

# Engaschi cumplain per grondas finamiras

Hans Frei fa tut quai ch'el fa cun in engaschi enorm: en il mintgadi en la sutga cun rodas, en la professiun sco advocat – e sco politicher cun cor ed olma. Ed il Songagliais da 52 onns vul anc daplì: Hans Frei candidescha per il Cussegl naziunal. «Sche ti fas insatge, fa quai endretg», è sia devisa. Quella al ha era gidà avant 28 onns, cura ch'el è daventà paraplegicher suenter in accident cun skis.

PETER PASCAL

**S**peranza na capita quai mai a mai! Hans Frei, il mat da 16 onns, stat al letg da ses collega ed emprova da s'imaginar co che quai fiss, sch'el... Tge duai el dir? Tge din ins ad in ami che giascha en letg e na po betg pli sa mover? Mai pli! Igl è l'environ dal 1971. Hans è returnà da la Svizra orientala a Basilea. En l'ospital giascha ses collega Hermann Grosser da l'Appenzell ch'è dus onns pli vegl ch'el. Ils mats s'encoschan dal gimnasi e partan ina gronda passiu: ir cun skis. Tge duai el mo dir? Agità e confus stat el sper il letg da ses collega e tschertga ils plets.

«Sche jau vegn elegi, vegn jau probablmain considerà sco Svizzer a l'exteriur.»

Duai el simplamain baterlar? Raquintar ina sgnocca? U plitost consolar e dir quant

mal ch'el stat? Hermann salva la situaziun e cumenza sez a discurre. El raquinta tge ch'è propi capità, co ch'el è sa disgrazià cun ir cun skis e ch'el na vegnia mai pli a pudair chaminar. Sia bratscha e sias chommas sajan paralisadas ed el stoppia passentar sia entira vita en la sutga cun rodas, di Hermann. E Hans Frei auda per l'emprima giada quest pled: tetraplegicher. E puspè va quest patratg tras ses chau: speranza na capita quai mai a mai! Quai è per lung temp la davosa giada che Hans e Hermann sa vesan. Bain pensa Hans adina puspè a ses collega dal temp da scola, sa dumonda co ch'i giaja oz cun quel «pover diavel», ed el ha ina nauscha conscienza «perquai che jau n'al hai mai pli visità». I passan otg onns enfin ch'ils dus s'inscuntran danovamain. Igl è l'onn 1979. Puspè a Basilea. Puspè en ospital. Ma

## HANS FREI

VEGLIADETGNA  
52 ONNS

DOMICIL  
DIEPOLDSAU SG

IMPEDIMENT  
PARAPLEGIA

RASCHUN  
ACCIDENT  
CUN SKIS



questa giada è Hermann la visita, e Hans giascha en letg paralisà. El è crudà cun ir cun skis e dapi lura è el paraplegicher.

### Gronds plans politics

«Sche ti fas insatge, fa quai endretg e t'engascha cumplainamain.» Quai è il motto da Hans Frei ch'ins po leger sin la pagina Web da la PCD dal chantun da S. Gagl. Per Hans Frei da 52 onns n'è quel betg mo ina floscla. Ussa vul el s'engaschar pir da dretg

en la politica ed ir enfin a Berna, en il Cussegl naziunal. Cura ch'il parlament vegn elegi da nov ils 21 d'october stat l'avocat Hans Frei sco candidat da la PCD sin la glista d'elecziun. La politica da traffic, il respect visavi l'ambient, la garanzia da las ovras socialas ed ina economia dal martgà liberala cun responsabladad sociala – quai èn ses accents politics. Ed el sa da tge ch'el discorra: otg onns è el stà en il cussegl communal da Diepoldsau



Independent: l'advocat da 52 onns è cumpossessur d'in biro d'advocatura ad Altstätten (SG).



Engaschè:  
Hans Frei (PCD) è dapi il 1996 deputà en il Cussegl grond da Son Gagl.

SG, e dapi il 1996 politisescha el en il Cussegl grond dal chantun da S. Gagl. «Sche jau vegn elegì en il Cussegl naziunal, vegn jau probablmain considerà là sco Svizzer a l'exteriur», di el surriend e fa allusium a la situaziun geografica speziala da sia vischnanca da domicil: Diepoldsau en la Val dal Rain è situà a l'ost dal Rain, il flum da cunfin, e quasi sin territori austriac. Pia lunsch, lunsch davent da Berna – perquai cumbatta Hans Frei era per ina meglra colliaziun da la Svizra orientala a la rait da viafier.

#### Fastidis dad ir cun il tren

«Per ina persuna en sutga cun rodas èsi ordvart malempernaivel, sch'ins sto trasora midar tren», sa Hans Frei da dir. Senza agid

na possian ins far nagut, persunas en la sutga cun rodas dovrian ils servetschs dal persunal da las VFF, numnads «gidanters mobi». Ina chaussa cumplitgada: il pli tard in'ura avant ch'il tren parta sto Frei telefonar a las VFF ed empustar «ses» gidanter mobi. Ma era qua datti restricziuns. Sco ier: tard la saira saja el vegnì dad Olten, raquinta Frei. A las 00.18 haja el stuì midar tren a S. Gagl. «Da questas uras n'è naturalmain nagin gidanter mobi d'enturn pli». E perquai haja il chau-tren stuì gidar el. Frei accentuescha ch'el na veglia tuttavia betg discurrer da «schicanas», «ma ins sa senta simplamain in pau impussant». Hans Frei na sa lamenta betg, cura ch'el discorra da las difficultads e dals stgalims



Sportiv: Hans Frei, ensemen cun sia dunna Ursula Graf, sin ina tura cun il handbike...

ch'impedeschan el e las autras personas en la sutga cun rodas di per di. Tuttina, ins stoppia sa dustar. «Nagin na construescha aposta stgalims per personas en sutga cun rodas – il pli savens na s'accorschan ils planisaders e construiders gnanc tge ch'els fan.» Sco il 1989, cura che Hans Frei è vegnì elegì en il cussegl communal da Diepoldsau – ma n'ha betg pudì entrar en la chasa communal.

#### Effect didactic tar ils collegas dal cussegl

Hans Frei, il nov cusseglier communal, vuleva s'inscuntrar quella giada cun ses

collegas d'uffizi per l'emprima seduta. La chasa communal n'era dentant insumma betg accessibla per sutgas cun rodas, «la stanza da seduta n'era betg cuntanschibla per mai». Damai han ins transferì la seduta en la chasa dal club da ballape da Diepoldsau. Ils politichers communal stuevan d'in cuntin auzar, stuschar, trair u purtar enturn lur collega. Quantas stgalas ed auters incaps datti atgnamain en nossa vischnanca? Pir alura han ils cussegliers remartgà tut ils impediments ch'i dat per personas en la sutga cun rodas. L'effect didactic è stà grond e la reacziun è vegnida

immediat: cura che la chasa d'attempads è vegnida renovada curt pli tard, n'ha Hans Frei mai stuì menziunar il tema «construcziun adattada per sutgas cun rodas», «entant era quai daventà ina chausa evidenta che vegniva realisada consequentamain». Sa laschar purtar enturn saja dal reminent in tric cumprovà, di Hans Frei. Sch'el visita oz in'otra vischnanca e na po betg entrar en chasa communal cun sia sutga cun rodas, sa lascha el purtar. Alura proponia el mintgamai cun bucca rienta a ses gidanters: «Clamai tuttina il president

da vischnanca. Sche quel sto purtar mai, avais vus prest in ascensur en vossa chasa communal!»

#### Acceptar l'impediment

La sutga cun rodas saja ussa ina part dad el, di Hans Frei senza resentiments, senza melanconia, e remartga anc: «Auters han ina blutta...» Adina n'ha el betg pudì

... ed avant l'accident sco skiunz nautic passiuà.



Interess multifars: qua sco chantadur dal chor viril da Diepoldsau-Schmitter.

«Auters han ina blutta, jau stoss  
seser en la sutga cun rodas.»

acceptar ses impediment uschè bain. Cunzunt las emprimas emnas suent l'accident na saveva il giuvenot Hans betg co ch'i giaja vinavant. Era patratgs da suicid haja el gi, admetta el sinceramain. «Ma ti n'es betg abel da vegnir sulet or da letg, na ta pos gnanc procurar tez ina pistola...» Tge ch'era propi capità quella giada, l'enviern 1979, da quai n'è el mai sa regurdà, amnesia totala. Ses collegas al han descrit

l'accident. Duas emnas pli tard. Cura che Hans Frei è sa dasdà dal coma.

#### Per la davosa giada sin pista

L'enviern 1979 van giuvenils da la scola secundara da Mittelrhein en il champ da skis a Churwalden. In dals scolasts da skis è Hans Frei. Il giuven da 24 onns studegia il tschintgavel semester giurisprudenza a l'università da Turitg ed è in skiunz pas-



Lectura quotidiana: il politicher s'infurmescha davart ils pli impurtants eveniments en Svizra ed a l'exteriur.



Destin cuminaivel: Hans Frei e ses partenari da chanzlia Hermann Grosser, ch'è medemamain paraplegicher.

«Invalid vegn mo gliעד veglia. Vus dentant,  
signur Frei, essas anc giuven.»

siunà. Scolasts e scolars passentan in'emna perfetga. Il davos di, igl è venderdi suent-termezdi, vul Hans biattar anc ina giada giu da la pista. Ina davosa giada, mo uschia perquai ch'el ha gust, sco dessert – ina giada senza ils uffants. 200 meters avant la fin da la pista capiti alura. Hans perda in ski, croda, rebatta cunter ina cuscha sper la pista e rumpa l'otgavel spinal dal pèz. Pir duas emnas pli tard sa dasda el puspè. Perquai che l'aura na permetta in salvament cun il helicopter, vegn il giuven um transportà a val sin ina schlieusa e da là cun l'ambulanza en l'ospital a Cuira. Ins diagnosticheva grevas blessuras dal tscharvè, ultra da quai n'è era il dies betg dal tut en

urden... L'auter di vegn Hans Frei transportà en l'ospital chantunal da Basilea e pli tard en il Center da paraplegia a Basilea.

#### In sbagl cun consequenzas fatalas

Hans Frei ri, cura ch'ins discorra oz cun el davart sia assicuranza d'accident. Cler ch'el era assicurà quella giada. Ma la chaussa incredibile: paucas emnas avant l'accident aveva in agent d'assicuranza cusseglià ad el da desdir l'assicuranza en cas d'invalidità. In giuven sco el na dovria tuttina betg quai, aveva manegià l'expert, «invalid vegn mo gliעד veglia, Vus, signur Frei, essas dentant anc giuven». Uschia perda Hans Frei 350 000 francs.

Ina gronda passiu: Hans Frei cuschina fitg gugent – saja quai a chasa u en il club da cuschinar da Diepoldsau (SG).

Daners ch'el avess pudì duvrar bain suenter ses accident. La societad d'assicuranza saja s'exculpada onns pli tard tar el ed al haja tramess sco reparaziun in cudesch giuridic davart il dretg d'obligaziuns.

#### Dr. Zäch di la vardad

En il Center da paraplegia a Basilea inscuntra Hans Frei il schefmedi Guido A. Zäch. Sch'el sappia, co ch'i stettia cun el, haja quel dumandà tar sia emprima visita. Hans Frei aveva bain remartgà durant sia dimora en l'ospital chantunal da Basilea ch'el na pudeva betg pli muventar sias chommas. «Jau carteva dentant che quai saja mo per in temp e vegnia puspè

profunda. Ma la finala sa conciliescha el cun ses destin. L'atun 1979 repretta Hans Frei ses studi da giurisprudenza e fa sis onns pli tard la patenta d'avocat. El tschertga ina piazza. E survegn in telefon: da Hermann Grosser, ses collega da giuventetgna, l'Appenzellais paralisà che Hans aveva visità lezza giada en l'ospital da Basilea, il giuvenot ch'era daventà tetraplegicher suenter in accident. Grosser è – tge casualitad – medemamain advocat en ina chanzlia ad Altstätten SG. Els tschertgian, di Grosser, in substitut per in temp. Sch'el haja temp e gust da surpigliar la lavur? Hans Frei aveva omadus. Da la substituziun è daventà ina piazza cumplaina. Oz è omadus – Grosser e Frei – partenaris en quest biro d'avocatura.

#### Chausa unica en il parlament chantunal

Durant ses studi, palaisa Hans Frei, haja el survegnì il surnum «Isatz» – engaschi. Betg gist uschia, pertge che tut quai ch'el prenda a mauns, fa el cun engaschi total. Mintgin saja sez responsabel per ses destin. Tut quai ch'ins dovria per viver – da quai è el persvadì – stoppian ins acquistar sez. Ils geniturs da Hans Frei avevan ina fatschenta da cusur: «Perquai hai jau emprendì gia da pitschen co cusur si buttuns.» Era cuschinar n'è nagin problem per el. Il cuntrari, quai è in da ses hobis. Ina giada il mais s'inscuntra el cun auters

«Ussa saveva jau co ch'i stettia, ussa restava mo anc da guardar enavant.»

meglier.» Ma il medi ha declerà curt e bain: «Emblidai. Quai na vegn mai pli meglier!» Dir da digerir, sa regorda Hans Frei. Ma era cler e net: «Ussa saveva jau co ch'i stettia, ussa restava mo anc da guardar enavant.»

Ils auters paraplegichers en il Center da paraplegia mussan ad el co ch'ins po vegnir a strada cun la vita en la sutga cun rodas. Ed el survegn era anc auter agid: la Fundaziun svizra per paraplegichers sustegna el finanzialmain tar differents acquists. Tuttina croda il giuven mat en ina rusna





Ensemen èn els fermes: Hans Frei e sia dunna Ursula Graf s'engaschan dapi duresch onns en la politica.

«Cler che nus politisain  
a chasa. Ma nus na vulain  
betg convertir in l'auter.»

gourmets en il club da cuschnar da Diepoldsau. E sa chapescha cuschina el era a chasa. Il vin adattà per il past elegia per il solit sia dunna Ursula Graf. Ella è inschignera da viticultura e cultivescha ina parcella ad Altstätten. Dapi 17 onns èn els maridads ed han reussì en il chantun da S. Gagl ina chassa unica: il 1996 èn els vegnids elegids sco emprim pèr maridà en il parla-

ment chantunal, Hans Frei per la PCD, Ursula Graf per la PS. Ina funtauna da dispitas a chasa? Hans Frei auda adina puspè questa dumonda. «Igl è cler che nus politisain era a chasa, ma davart temas, nua che nus avain posiziuns totalmain oppostas, na discutain nus betg. Là ha mintgin sia atgna idea clera. E nus na vulain betg convertir in l'auter.»

Ils conjugals politiseschan prest duresch onns en il medem cussegl. Forsa va questa perioda uss a fin... E Hans Frei sto prender en l'avègnir il tren direct a Berna. ■